

Együttműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban: Felek) között jött létre:		
A szervezet	Egyrészről	Másrészről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	Nemzeti Adó- és Vámhivatal
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	1054 Budapest, Széchenyi u. 2.
3. Rövid neve:	KSH	NAV
4. Törzsszáma:	15302724	15789934
5. Képviseli:	Dr. Vukovich Gabriella elnök	Tállai András a NAV vezetője
6. az Együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető	Dr. Kárpáti József főosztályvezető KSH Statisztikai Koordinációs Főosztály	Bognár Andrea főosztályvezető NAV Központi Irányítás Tervezési és Elemzési Főosztály
7. Funkcionális központi e-mail címe	statkoord@ksh.hu	ki.terv@nav.gov.hu

Jelen megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

I.

Az együttműködési megállapodás célja

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016.évi CLV. törvény 28. § (7). bekezdése alapján jön létre.
2. Általános célja a Felek közötti információcsere szakmai és technikai kereteinek megállapítása, elsősorban az egyes adatszolgáltatások rendszerbe foglalásával annak érdekében, hogy a KSH – az alábbiakban hivatkozott jogszabályokban foglaltak alapján – hozzájusson a jogszabályban rögzített feladatai teljesítéséhez szükséges adatokhoz és információkhoz. Ezzel párhuzamosan a KSH a NAV rendelkezésére bocsátja az adatszolgáltatások alapján elkészített elemzéseit, mellyel elősegíti a NAV tervező-elemző tevékenységét.

3. Ennek keretében konkrét célként fogalmazódik meg:
- a) a jogszabályokba foglalt közös feladatok ellátásához a feltételek biztosítása; az ismert és a tervezett/várható jogszabályi változások által adott feladatokra történő közös felkészülés;
 - b) a szakmai követelmények változásairól, a fejlesztési feladatokról a kölcsönös és folyamatos tájékoztatás;
 - c) a rendszerfejlesztésekre irányuló elképzelések megvalósításának folyamatában a szakmai követelmények érvényesítése;
 - d) az új rendszerek eredményes és hatékony alkalmazási feltételeinek megteremtése.

II.

Jogszabályi háttér

4. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogszabályi keretei:
- a) az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény;
 - b) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény; illetve a végrehajtásáról szóló kormányrendelet;
 - c) az Országos Statisztikai Adatgyűjtési Programról (OSAP) szóló 288/2009 (XII. 15.) Kormányrendelet;
 - d) A személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény;
 - e) a cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvény;
 - f) az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló 2009. évi CXV. törvény;
 - g) az uniós vámjog végrehajtásáról szóló 2016. évi XIII. törvény;
 - h) a központi vámkezeléssel kapcsolatban a hagyományos saját forrásoknak az uniós költségvetés számára történő rendelkezésre bocsátásakor visszatartott nemzeti beszédési költségek megosztásáról szóló Egyezmény kötelező hatályának elismeréséről és kihirdetéséről szóló 2009. évi XXII. törvény;
 - i) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény;
 - j) az önálló vállalkozók tevékenységi jegyzéke bevezetéséről és alkalmazásáról szóló 36/2011. (XII. 23.) KIM rendelet;
 - k) a Központi Statisztikai Hivatal elnökének 9002/2007. (SK 3.) KSH közleménye a gazdasági tevékenységek egységes ágazati osztályozási rendszeréről kiadott TEÁOR'03 és TEÁOR'08 közötti fordítókulcsról;
 - l) a statisztikai számjel elemeiről és nomenklatúráiról szóló 21/2012. (IV. 16.) KIM rendelet;
 - m) a civil szervezetek bírósági nyilvántartásáról és az ezzel összefüggő eljárási szabályokról szóló 2011. évi CLXXXI. törvény;
 - n) A mezőgazdasági őstermelői igazolványról szóló 436/2015. (XII.28.) Korm. rendelet;

- o) A családi gazdaságok létrehozásáról, nyilvántartásba vételéről, működtetéséről, valamint kiemelt támogatásokról szóló 326/2001. (XII.30.) Korm. rendelet.
- p) az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 20.-i 1893/2006/EK rendelete a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozása NACE Rev. 2. rendszerének létrehozásáról és a 3037/90/EGK tanácsi rendelet, valamint egyes meghatározott statisztikai területekre vonatkozó EK-rendeletek módosításáról;
- q) az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés (lisszaboni szerződéssel módosított) 338. cikke a statisztika előállításának követelményeiről;
- r) az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről;
- s) az Európai Parlament és a Tanács 2009. május 6-i 471/2009/EK rendelete a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról, valamint az 1172/95/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről;
- t) a Bizottság 2010. február 9-i 113/2010/EU rendelete a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a kereskedelmi lefedettség, az adatok meghatározása, vállalkozásmutatók és számlázási pénznem szerinti statisztika összeállítása, valamint a különleges áruk vagy árumozgások tekintetében történő végrehajtásáról;
- u) a Tanács 2913/92/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról, és a Bizottság 1993. július 2-i 2454/93/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról;
- v) az Európai Parlament és a Tanács 2013. október 9-i 952/2013/EU rendelete az Unió Vámkódex létrehozásáról;
- w) a Tanács 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelete a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról;
- x) a Bizottság 2012. október 9-i 927/2012/EU végrehajtási rendelete a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról (Kombinált Nomenklatúra 2013);
- y) az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 638/2004/EK rendelete a tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó statisztikákról, és a 3330/91/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről;
- z) a Bizottság 2004. november 18-i az 1982/2004/EK rendelete a tagállamok közötti termékforgalomra vonatkozó közösségi statisztikáról szóló 638/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint az 1901/2000/EK és a 3590/92/EGK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről;

- aa) az Európai Parlament és a Tanács 2005. január 12-i 184/2005/EK rendelete a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikákról;
- bb) a Tanács 1996. június 25-i 2223/1996/EK rendelete a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről;
- cc) a Bizottság 1998. november 30-i 98/715/EK határozata a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló 2223/96/EK tanácsi rendelet A. mellékletében szereplő, az árak és mennyiségek mérésével kapcsolatos elvek magyarázatáról;
- dd) a Bizottság 1994. február 22-i 94/168/EK, Euratom határozata a bruttó nemzeti termék piaci áron történő összeállításának összehangolásáról szóló 1989. február 13-i 89/130/EGK, Euratom tanácsi irányelv végrehajtására hozott intézkedésekről;
- ee) az Európai Parlament és Tanács 2008. március 11-i 295/2008/EK rendelete a vállalkozások szerkezeti statisztikáiról;
- ff) az Európai Parlament és Tanács 2007. június 20.-i 716/2007/EK (2007. június 20.) rendelete a külföldi leányvállalatok szerkezetére és tevékenységére vonatkozó statisztikákról;
- gg) az Európai Parlament és a Tanács 2008. február 20-i 177/2008/EK rendelete a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról.

III.

A Felek jogai és kötelezettségei

5. A KSH és az adatforrást kezelő szervezet az adatátvételek során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 53. § (1), illetve 54. § (2) bekezdésében és a hivatalos statisztikáról szóló 2016.évi CLV. törvényben, valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben előírtak szerint jár el, a feldolgozás során biztosítja a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.

5. a) Az adatvédelmi jogszabályok alapján a KSH, mint szervezet minősül adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.

5. b) Felek a jelen megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.

5. c) Az adatkezelő szervezet hozzájárul, az Stt. 28.§ (14). bekezdésében meghatározottak alapján, hogy a KSH az Stt. 41.§-ban foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító

- adatokhoz tudományos célból hozzáférést biztosítson. A jelen megállapodás az átvett adminisztratív adatok Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belüli továbbadására nem terjed ki.

6. A Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen megállapodásban rögzített adatokat.
7. A Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. A Stt. 28. § (2) bekezdés alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor - az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül - a KSH véleményét figyelembe kell venni.
8. A NAV a soron következő adóév adóbevallásainak tervezési időszakában szükség szerint, illetve külön kérésre egyeztet a KSH-val, és lehetőség szerint figyelembe veszi a KSH részére jogszabály által előírt adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítéséhez szükséges mutatók adatainak begyűjtését.

9. A megállapodás szerves részét képezi:

- a) Az 1. számú melléklet (1_melléklet_összesítő_táblázat.xlsx):** összesítő táblázat a megállapodás tárgyát képező adatátadásokról, rendezve az adatátvételek KSH azonosítói alapján. A melléklethez tartozik 42 darab adatátvételre vonatkozó, részletszabályokat tartalmazó táblázat.
- b) A 2. számú melléklet (2_melléklet.docx),** valamint a hozzá tartozó, vámszakmai tárgyú függelékek [1. függelék: Törzsadatok a statisztikai adatfeldolgozáshoz, 2. függelék: Statisztika által megfigyelt vámeljárások eljárás kódjai (1-4. számjegy), 3. függelék: CDPS adatok és TARIC szerinti mellékletek, 4. függelék: Nemzeti engedélyek, 5. függelék szerinti további adatok]: szöveges magyarázat az adatátvételekről szóló táblázatokhoz.
- c) A 3. számú melléklet (3_melléklet_ÁKM_táblázatok.xls):** az éves nemzeti számlák, forrás és felhasználás táblák (Ágazati Kapcsolatok Mérlege) előállításához szükséges adatok.
- d) A 4. számú melléklet (4_melléklet.docx):** KSH adatküldések, tájékoztatások a NAV részére.

10. A Felek jelen megállapodás esetében is fenntartják a lehetőséget, hogy amennyiben az a megállapodás aláírásakor még nem biztosított, azonban később a feltételek rendelkezésre állnak, az egyes adatszolgáltatások tekintetében a jelen megállapodásban rögzített eltérő adattovábbítási módról áttérhetnek a KSH által a Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszerre. Az adattovábbítás során a Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint, a Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat. Az adatbiztonságért az adatok átadásáig a NAV a felelős. Személyes átadás esetén az átadásról készült átadás-átvételi dokumentum aláírását, elektronikus úton történő továbbítás esetén az adatok letöltését követően a KSH felelős az adatbiztonságért.
11. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakfőosztályi szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.
12. A Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.

IV.

Kapcsolattartók

13. Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei a megállapodás mellékleteiben kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.

V.

Záró rendelkezések

14. A Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. A Felek vállalják, hogy a megállapodást minden év március 31-ig, valamint indokolt esetben ezt megelőzően felülvizsgálják, ha ettől eltérő időpontban lép hatályba valamely vonatkozó jogszabály módosítása.
15. A módosítás iránti igény jelzésével egyidejűleg a kezdeményező fél átadja a módosítására vonatkozó szövegszerű tervezetet. Az írásbeli javaslat átadásától számított 15 napon belül

a Felek kötelesek megkezdeni az egyeztetést. A felülvizsgálat megállapítása alapján a Felek rendelkeznek a megállapodás módosításáról, vagy megszüntetéséről.

16. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén a Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben és azok függelékeiben részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel arra azonban, hogy a megállapodás a felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg a megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
17. Jelen együttműködési megállapodás a másik Fél által történő aláírást követő napon lép hatályba, egyidejűleg hatályát veszti a Felek között azonos tárgyban 2016. március 23-tól hatályos együttműködési megállapodás.

Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Kelt: Budapest, 2017. 05. 05.

Budapest, 2017. 05. 03.


.....
Dr. Vukovich Gabriella
KSH elnöke




.....
Tállai András
NAV vezetője



Nemzeti Adó-
és Vámhivatal



